

Základný návod na obsluhu palubnej jednotky Billien OBU

Verzia: 01/2020

UK Basic On-Board Unit Service Manual
Version: 01/2020

HU Gyökeres fedélzeti egység kezelésére vonatkozó utasítás
01/2020-es verzió

DE Grundlegende Anleitung zur Bedienung des Fahrzeuggeräts
Version: 01/2020

PL Podtawowa instrukcja obsługi jednostki pokładowej
Wersja: 01/2020

RU Основная инструкция по эксплуатации бортового прибора
Версия: 01/2020



www.emyto.sk

 NÁRODNÁ
DIAĽNIČNÁ
SPOLOČNOSŤ

myto



SK

Základný návod na obsluhu palubnej jednotky Billien OBU

1. Obsah balenia	4
2. Všeobecné pokyny	4
3. Indikačné, signalizačné a ovládacie prvky	5
4. Umiestnenie a inštalácia palubnej jednotky Billien OBU	6
5. Nastavenie palubnej jednotky Billien OBU	7
6. Prevádzkové stavy palubnej jednotky Billien OBU	10
7. Základné bezpečnostné pokyny	13



1. Obsah balenia

Balenie palubnej jednotky Billien OBU obsahuje tieto komponenty:

- Palubnú jednotku Billien OBU vrátane batérie;
- Napájací kábel na inštaláciu do cigaretového zapaľovača s LED indikátorom napájania na konektore;
- Držiak palubnej jednotky vrátane štyroch prísaviek;
- Návod na obsluhu palubnej jednotky.

Napájací kábel na pevnú inštaláciu palubnej jednotky do vozidla nie je súčasťou balenia palubnej jednotky Billien OBU.

2. Všeobecné pokyny

- Skontrolujte, či je obsah balenia palubnej jednotky Billien OBU kompletný, vybalte všetky komponenty a skontrolujte ich neporušenosť.
- Vo vozidle používajte výlučne palubnú jednotku a príslušenstvo palubnej jednotky, ktoré sú k vozidlu priradené na základe platne uzatvorennej zmluvy o poskytnutí palubnej jednotky – palubná jednotka je neprenosná.
- Ak počas jazdy po vymedzených úsekoch ciest budete vo vozidle prepravovať aktivovanú palubnú jednotku, ktorá nemá byť

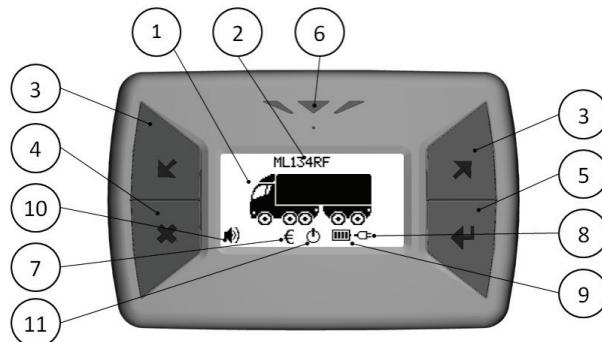
v čase prepravy použitá na zaznamenanie mýtnych udalostí (tzv. transportný režim), ste povinný pred jazdou kontaktovať zákaznícku linku alebo v prípade registrácie vozidla do elektronického mýtneho systému ste povinný pred jazdou informovať pracovníka zákazníckeho miesta.

- V prípade, že ste uzavtvorili zmluvu o užívaní vymedzených úsekov cest v režime následného platenia mýta, odporúčame vám, aby ste palubnú jednotku pripojili k elektrickej sústave vozidla prostredníctvom pevnej inštalácie. Využite napájací kábel na pevnú inštaláciu určený prevádzkovateľom systému a využite služby autorizovaných partnerov. Zoznam autorizovaných partnerov je zverejnený na každom kontaktnom mieste, distribučnom mieste a zároveň na internetovom portáli.
- Každú poruchu, nesprávnu funkčnosť, krádež, stratu, zničenie a/alebo poškodenie palubnej jednotky oznámte bezodkladne prevádzkovateľovi systému na zákazníckej linke **+421 2 3511 1111**.

Návod na obsluhu palubnej jednotky

3. Indikačné, signalizačné a ovládacie prvky

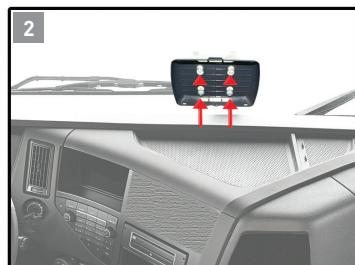
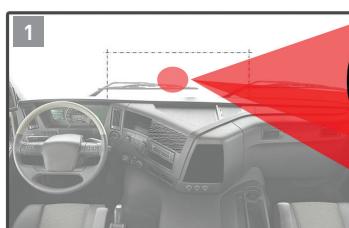
Na čelnej strane palubnej jednotky sa nachádzajú indikačné, signalizačné a ovládacie prvky. Ich význam je popísaný nižšie.



Číslo	Význam
1	Kategória vozidla
2	Evidenčné číslo vozidla
3	Tlačidlá určené na nastavenie kategórie vozidla a počtu náprav
4	Tlačidlo na aktiváciu a deaktiváciu akustickej signalizácie
5	Tlačidlo na vynútenie komunikácie s elektronickým mýtnym systémom
6	LED indikátor celkového stavu
7	Komerčný stav
8	Pripojenie k externému napájaniu
9	Stav batérie
10	Nastavenie reproduktora (zapnutý/vypnuty)
11	Ikona transportného režimu



4. Umiestnenie a inštalácia palubnej jednotky Billien OBU



Návod na obsluhu palubnej jednotky

- Vyberte vhodné miesto na inštaláciu palubnej jednotky. Pred pripojením palubnej jednotky sa odporúča navlhčiť prísavky na zadnej strane palubnej jednotky a tiež utrieť zvnútra čelné sklo, aby bol jeho povrch pred prisatím zbavený prachu (obrázok č. 1).
- Pripojte držiak s prísavkami na miesto určené na inštaláciu a silne pritlačte v strede každej prísavky (obrázok č. 2).
- Vložte palubnú jednotku do držiaka najskôr jej spodnou časťou tak, že výbežky na palubnej jednotke Billien OBU zapadnú do výrezov v dolnej časti držiaka, a potom pritlačte na hornú časť palubnej jednotky, pokiaľ nepočujete klapnutie (obrázok č. 3).
- Ak používate vo vozidle zásuvku DIN s menším priemerom, odstráňte najskôr (pootočením doľava a vytiahnutím) červený nadstavec na koncovke napájacieho kábla (obrázok č. 4).
- Pripojte napájací kábel palubnej jednotky do zásuvky cigaretového zapaľovača a skontrolujte, či na konektore svieti zelená LED, ktorá indikuje korektný kontakt na napájanie palubnej jednotky (obrázok č. 5).

5. Nastavenie palubnej jednotky Billien OBU

- Aktiváciu a základné nastavenie palubnej jednotky vykonáva poverený pracovník prevádzkovateľa systému, a to na základe údajov uvedených v zmluve o užívaní vymedzených úsekov ciest a v zmluve o poskytnutí palubnej jednotky.
- V procese preberania palubnej jednotky skontrolujte tak správnosť údajov, ako aj správnosť indikovaného nastavenia palubnej jednotky a indikovaného prevádzkového stavu palubnej jednotky.



Nastavenie palubnej jednotky Billien OBU

Typ vozidla	Kategória vozidla		Symbol na displeji Billien OBU
	Hmotnosť	Počet náprav	
Nákladné vozidlá	od 3,5 t do 12 t		
	12 t a viac	2	
		3	
		4	
		5	
Autobusy	od 3,5 t do 12 t		
	12 t a viac		

Návod na obsluhu palubnej jednotky

6



7



8



9



- Palubná jednotka nemá žiadne tlačidlo na zapnutie alebo vypnutie, začne pracovať vždy po pripojení k zdroju napájania. V prípade, že je palubná jednotka pripojená k zdroju napájania, zapne sa vždy:

- keď zapnete zapáčovanie (obrázok č. 6), alebo
- keď bude vozidlo uvedené do pohybu, alebo
- po stlačení ľubovoľného tlačidla.



- Pred jazdou, počas jazdy a po ukončení jazdy po vymedzených úsekuach cest ste povinný kontrolovať funkčnosť a správnosť nastavenia palubnej jednotky (obrázok č. 7).
- V prípade, že pred užívaním alebo počas užívania vymedzených úsekuov cest dôjde k zmene počtu náprav vozidla (napr. pripojenie prívesu), ste povinný zmeniť prostredníctvom príslušného ovládacieho prvku palubnej jednotky údaj o počte náprav tak, aby zodpovedal skutočnej kategórii vozidla / skutočnému počtu náprav.
- Za účelom zmeny počtu náprav stláčajte ↘ alebo ↙, kým sa počet náprav zobrazených v príslušnom symbolu nezhoduje s vaším vozidlom alebo s jazdnou súpravou (obrázok č. 8).
- Aktiváciu alebo deaktiváciu akustickej signalizácie môžete vykonať stláčaním tlačidla ✖ (obrázok č. 9).

6. Prevádzkové stavy palubnej jednotky Billien OBU

Prevádzkový stav	Displej	Stavový LED indikátor	Popis
AKTÍVNA	EČV a symbol kategórie vozidla	Zelený 	Palubná jednotka indikuje prevádzkový stav, ktorý umožňuje získať údaje potrebné na výpočet mýta a na výkon kontroly úhrady mýta.
Varovanie	€ Bliká	Zelený Bliká	Palubná jednotka indikuje v režime predplateného mýta skutočnosť, že výška predplateného mýta je rovná alebo nižšia, ako je stanovený minimálny zostatok predplateného mýta. Prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla je povinný predplatiť si mýto alebo opustiť vymedzené úseky cest. V prípade, že prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla používa vymedzené úseky cest v režime následného platenia mýta, palubná jednotka indikuje skutočnosť, že výška úhrady mýta v jednom fakturačnom období dosiahla 80 % z výšky bankovej záruky a/alebo hotovostnej zábezpeky.

Návod na obsluhu palubnej jednotky

Prevádzkový stav	Displej	Stavový LED indikátor	Popis
BLOKOVANÁ			<p>V prípade technického zablokovania je v strede displeja, namiesto kategórie vozidla, zobrazený varovný trojuholník - prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla nesmie používať vymedzené úseky ciest.</p> <p>Palubná jednotka indikuje skutočnosť, že prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla, ktorý užíva vymedzené úseky cest v režime predplateného mýta, nemá predplatné mýta - prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla nesmie používať vymedzené úseky cest bez úhrady mýta.</p> <p>V prípade režimu následného platenia mýta palubná jednotka indikuje skutočnosť, že výška úhrady mýta v jednom fakturačnom období dosiahla 99 % z výšky bankovej záruky a/alebo hotovostnej zábezpeky, alebo skutočnosť, že palivová karta bola zablokovaná vydavateľom palivových kariet, alebo došlo k uplynutiu doby platnosti palivovej karty, prostredníctvom ktorej je zabezpečený záväzok úhrady mýta.</p> <p>Prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla nesmie užívať vymedzené úseky cest, pokiaľ nevykoná dodatočné zabezpečenie záväzku úhrady mýta.</p>
DEAKTIVO-VANÁ	Chýba EČV a symbol kategórie vozidla	 Bliká	Palubná jednotka indikuje skutočnosť, že je deaktivovaná a neumožňuje získať údaje potrebné na výpočet mýta a na výkon kontroly úhrady mýta - prevádzkovateľ vozidla a/alebo vodič vozidla nesmie používať vymedzené úseky cest.



- V prípade, že palubná jednotka Billien OBU indikuje prevádzkový stav varovania, blokovania, deaktivovanej palubnej jednotky alebo v stave aktívna nezobrazuje stanovené indikátory, postupujte predovšetkým v súlade s príslušnými ustanoveniami platného a účinného zákona č. 474/2013 Z. z. o výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemných komunikácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení, ako aj v súlade so všeobecnými obchodnými podmienkami správcu výberu mýta a s týmto návodom na obsluhu palubnej jednotky.
- V prípade, že vás zákaznícka linka vyzve vykonať vynútený prenos údajov z palubnej jednotky (t. j. prenos údajov z palubnej jednotky do elektronického mýtneho systému stlačením na to určeného tlačidla), stlačte navigačné tlačidlo a podržte ho najmenej 3 sekundy, pokiaľ nezaznie dvojité pípnutie reproduktora ako potvrdenie vami realizovaného vynútenia prenosu.

Symbol	Význam
	Prebieha komunikácia prostredníctvom GSM/GPRS vyvolaná manuálne dlhým stlačením (dlhšie ako 3 sekundy) tlačidla
	Prenos dát prebehol úspešne
	Prenos dát neprebehol úspešne. Veľmi pravdepodobne sa palubná jednotka nachádzala v oblasti so slabým alebo žiadnym GSM signálom. Je nutné vyvolať komunikáciu znova dlhým stlačením (dlhšie ako 3 sekundy) tlačidla

- Ak používate palubnú jednotku mimo územie Slovenskej republiky, upozorní vás na túto skutočnosť chýbajúci symbol eura na displeji a stavový LED indikátor, ktorý bude vypnutý.
- Transportný režim je indikovaný týmto symbolom, ktorý sa zobrazí v strede dolného okraja displeja:



Návod na obsluhu palubnej jednotky

7. Základné bezpečnostné pokyny

- Nepoužívajte palubnú jednotku v rozpore s návodom na jej obsluhu.
- Palubnú jednotku neobsluhujte počas vedenia motorového vozidla, ovládanie palubnej jednotky je z dôvodu bezpečnosti zablokované.
- Nestláčajte tlačidlá hranatými a/alebo ostrými predmetmi (napr. perom). Zabráňte akémukoľvek mechanickému manipulovaniu s palubnou jednotkou, ktorého dôsledkom je povrchové poškodenie palubnej jednotky (napr. popísanie, nalepovanie nálepiek a iné).
- Palubnú jednotku smiete pripojiť výlučne na jednosmerné napätie v rozsahu 9 – 32 V.
- Pravidelne kontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený.
- Zabráňte nadmernému pôsobeniu teploty, nárazom a otriasom.
- Zabráňte vniknutiu akýchkoľvek cudzích predmetov, prachu a tekutín do palubnej jednotky. Na čistenie nepoužívajte prchavé rozpúšťadlá, napr. alkohol, riedidlo, benzín, a drsné čistiace prostriedky.
- V prípade, že palubná jednotka bude úplne alebo čiastočne nefunkčná v dôsledku nesprávneho alebo neoprávneného používania, alebo keď vykazuje známky mechanického alebo iného poškodenia, alebo keď nebude vrátená v stanovenej lehote, prevádzkovateľ systému je oprávnený účtovať za poškodenie palubnej jednotky zmluvnú pokutu podľa aktuálneho sadzobníka poplatkov.



UK

Basic service manual for Billien OBU On-Board Unit

1. Content of the package	16
2. General instructions	16
3. Indication, signalling and controlling components	17
4. Billien OBU On-Board Unit position and installation	18
5. Billien OBU On-Board Unit setting	19
6. Operating states of Billien OBU On-Board Unit.....	22
7. Basic security instructions.....	25



1. Content of the package

The Billien OBU On-Board Unit package comprises these components:

- Billien OBU On-Board Unit including a battery
- Power cable for an installation into a cigarette lighter socket with a LED indicator of supply on the connector
- On-Board Unit holder including four suckers
- On-Board Unit service manual

The power cable for firm installation of the On-Board Unit into a vehicle is not a part of the Billien OBU On-Board Unit package.

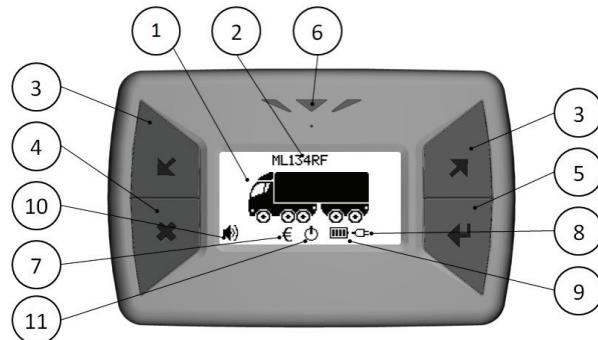
2. General instructions

- Check the Billien OBU On-Board Unit package for completeness, unwrap all the components and check if they are intact.
- In a vehicle you may only use the On-Board Unit and its accessories assigned to the vehicle according to a valid Contract on the Provision of the On-Board Unit – the On-Board Unit is not transferable.
- If while driving on specified road sections you are transporting an activated On-Board Unit in the vehicle and this On-Board Unit is not to be used at the time of transportation for recording the toll events (so-called transport mode), before the start of your journey you are liable to contact the customer service line or in the case of vehicle registration in the electronic tolling system you are liable to inform a worker of the customer point.
- If you made the Contract on the Use of Specified Road Sections in the post-paid toll regime, we recommend connecting the On-Board Unit to the vehicle's electric system using a firm installation method. Use the power cable for firm installation determined by the system operator and use the services of authorized centres. The list of authorized centres is available at every contact point, distribution point and at the web portal.
- Report any failure, improper functioning, theft, loss, liquidation and/or damage of the On-Board Unit without any delay to the system operator on the customer service line **+421 2 3511 1111**.

On-Board Unit Service Manual

3. Indication, signalling and controlling components

On the front side of the On-Board Unit there are indication, signalling and controlling components. Their function is described below.



Number	Meaning
1	Vehicle category
2	Vehicle registration number
3	Buttons for setting the vehicle category and number of axles
4	Button for acoustic signalling activation and deactivation
5	Button to force the communication with the Electronic Toll Collection System
6	LED indicator of overall position
7	Commercial position
8	Connection to external power supply
9	Battery position
10	Loudspeaker setting (on/off)
11	Transport regime icon



4. Billien OBU On-Board Unit position and installation



On-Board Unit Service Manual

- Chose a suitable place for the On-Board Unit installation. Before fixing the On-Board Unit it is recommended to damp the suckers on the reverse side of the On-Board Unit and to clean the windscreen from inside to remove any dust from its surface before fixing the sucker (picture 1).
- Fix the holder with suckers onto the point determined for installation and press strongly in the centre of every rubber sucker (picture 2).
- Put the On-Board Unit to the holder first from its bottom part so that the protrusions on the Billien OBU On-Board Unit fit to the cut-outs in the bottom pat of the holder and then press the upper part of the On-Board Unit until you hear a click sound (picture 3).
- If using the DIN socket in the vehicle with a smaller diameter, first remove the red cap on the ending of the supply cable (turning left and pulling it out) (picture 4).
- Connect the On-Board Unit's power cable to the cigarette lighter socket and check if a green LED light indicating the correct contact for On-Board Unit power supply is on (picture 5).

5. Billien OBU On-Board Unit setting

- Activation and basic On-Board Unit setting is done by an authorized worker of the system operator according to the data provided in the Contract on the Use of Specified Road Sections and in the Contract on the Provision of the On-Board Unit.
- When taking over the On-Board Unit check the data correctness and the correctness of the indicated On-Board Unit setting and indicated operating state of it.



Billien OBU On-Board Unit setting

Vehicle type	Vehicle category	Symbol on Billien OBU display
	Weight	No. of axles
Lorries	from 3.5t to 12t 12 t and more	
		
		
		
		
		
Busses	from 3.5t to 12t	
	12 t and more	

On-Board Unit Service Manual

6



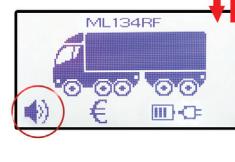
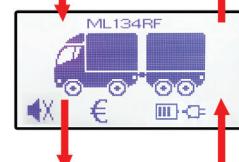
7



8



9



- The On-Board Unit has no button for switching it on/off; it always starts to work when it is connected to the power supply. If the On-Board Unit is connected to the power supply, it will be switched on always when:

- you switch on the ignition (Picture 6) or
- when the vehicle starts to move or
- after pressing any button.



- Before, during and after driving on specified road sections you are liable to check the functioning and correctness of the On-Board Unit setting (Picture 7).
- If before or while driving on specified road sections the number of vehicle axles is changed (e.g. connecting a trailer), by means of the relevant controlling component of the On-Board Unit you are liable to change the data about the number of axles so that it corresponds with the real vehicle category / real number of axles
- To change the number of axles, use ↘ or ↙, until the number of axles displayed in the relevant symbol equals with the situation of your vehicle or vehicle train (Picture 8).
- Acoustic signalling may be activated or deactivated by pressing ✖ (Picture 9).

6. Operating states of Billien OBU On-Board Unit

Operating state	Display	Position LED indicator	Position LED indicator
Active	Vehicle registration number and vehicle category symbol	green 	The On-Board Unit is indicating an operating position providing for obtaining the data needed to calculate the toll and check the toll payment.
Warning	€ flashing	green  flashing	In the pre-paid toll regime the On-Board Unit is indicating the fact that the amount of pre-paid toll is equal to or lower than the determined minimum balance of pre-paid toll. The Vehicle Operator and/or Vehicle Driver is liable to pre-pay the toll or to leave the specified road sections. If the Vehicle Operator and/or Vehicle Driver uses the post-paid toll regime, the On-Board Unit is indicating the fact that the amount of toll payment in one invoicing term achieved 80% of the bank guarantee and/or cash deposit.

On-Board Unit Service Manual

Operating state	Display	Position LED indicator	Position LED indicator
Blocked	 	 red	<p>In the case of technical blocking in the display centre instead of the vehicle category there is a warning triangle displayed – the Vehicle Operator and/or Vehicle Driver may not use the specified road sections.</p>
Deactivated	Vehicle registration number and vehicle category symbol are missing	 flashing	<p>The On-Board Unit is indicating the fact that it is deactivated and does not provide for obtaining the data needed for the toll calculation and toll payment check – the Vehicle Operator and/or Vehicle Driver may not use the specified road sections.</p>



- If the Billien OBU is indicating the operating position of warning, blocked, deactivated OBU or in an active position it is not indicating the determined indicators, follow mainly the appropriate provisions of the Act No. 474/2013 Coll. on Toll Collection for the Use of Specified Road Sections and on amendments and supplements to certain laws as amended in force and effect and general business terms and conditions of the toll collection administrator and the present On-Board Unit Service Manual
- If the customer service line requests the forced data transmission from the On-Board Unit (i.e. data transmission from the On-Board Unit into the electronic tolling system by pressing the relevant button), press the navigation button and keep it pressed for at least 3 seconds until you can hear a double beep loudspeaker sound as a confirmation of the forced transmission done by you.

Symbol	Meaning
	On-going communication with the use of GSM/GPRS initiated manually by pushing the button for long (for more than 3 seconds)
	The data transfer has been successful.
	The data transfer has not been successful. It is highly probable that the OBU was in the area with low or no GSM signal. It is needed to re-initiate the communication by pushing the button for long (for more than 3 seconds)

- If using the On-Board Unit outside the territory of the Slovak Republic, a missing euro symbol from the display will warn you about this fact and the position LED indicator will be off.
- The transport regime is indicated by the following symbol displayed in the centre of the bottom edge of the display:

7. Basic security instructions

- Do not use the On-Board Unit in contradiction with its service manual.
- Do not manipulate with the On-Board Unit while driving a vehicle, its control is blocked for safety reasons.
- Do not press the buttons using angular and/or sharp objects (e.g. a pen). Prevent any mechanical handling of the On-Board Unit resulting in its surface damage (e.g. writing on it, sticking stickers onto it, etc.).
- The On-Board Unit may only be connected to direct-current voltage in the range from 9 to 32 V.
- Check regularly whether the power cable is not damaged.
- Prevent any excessive impact of temperature, hits and shakes.
- Prevent penetration of any external objects, dust or liquids into the On-Board

Unit. Do not use any evaporable solvents such as an alcohol, thinner, petrol and coarse detergents for cleaning.

- If the On-Board Unit is fully or partially non-functioning in result of incorrect or unauthorized use or if it shows any signs of mechanical or other damage or if it is not returned within a determined deadline, the system operator is entitled to charge a contractual fine for On-Board Unit damaging according to the current tariff of fees.





Alapvető kezelési útmutató a Billien OBU fedélzeti egységhez

1. A csomagolás tartalma	28
2. Általános tudnivalók	28
3. Indikátorok, kijelző és vezérlő elemek.....	29
4. A Billien OBU fedélzeti egység elhelyezése és beszerelése.....	30
5. A Billien OBU fedélzeti egység beállítása	31
6. A Billien OBU fedélzeti egység üzemállapotai	34
7. Alapvető biztonsági előírások	37



1. A csomagolás tartalma

A Billien OBU fedélzeti egység csomagolása a következő elemeket tartalmazza:

- A Billien OBU fedélzeti egységet, beleértve az elemeket is
- Tápkábel a jármű szivargyújtójához történő csatlakoztatáshoz, a táplálást a konnektoron LED jelzi
- Fedélzeti egység tartója, beleértve a négy tapadókorongot is
- Kezelési útmutató a fedélzeti egységhez. A fedélzeti egység stabil beszerelésére szolgáló tápkábelt a Billien OBU fedélzeti egység csomagolása nem tartalmazza.

2. Általános tudnivalók

- Ellenőrizze, hogy a Billien OBU fedélzeti egység csomagolása hiánytalan-e, cso-magoljon ki minden alkatrészt, és ellenőrizze sérültlenségüket.
- A járműben kizárolag az érvényes, a fedélzeti egység rendelkezésre bocsátásáról szóló szerződésben a járműhöz rendelt fedélzeti egységet és tartozékait használja – a fedélzeti egység nem ru-házható át.
- Amennyiben a kijelölt útszakaszokon a járműben aktivált fedélzeti egységet szállít, de az adott időben útdíjas ese-

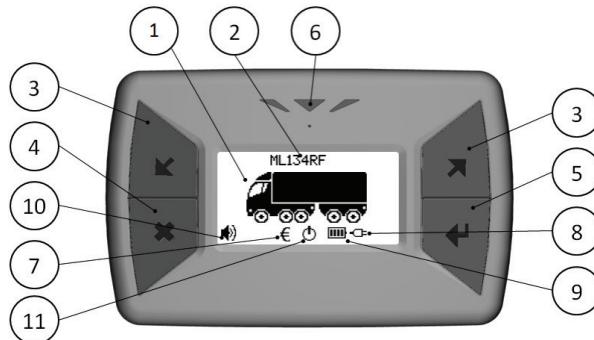
ményt nem kell rögzíteni (ún. szállítási üzemmód), az út előtt kapcsolatba kell lépnie az ügyfélszolgálattal, vagy a jármű elektronikus útdíjrendszerbe való regisztrálása esetén az út előtt erről a tényről tájékoztatnia kell az ügyfélszolgálati központ munkatársát.

- Abban az esetben, ha a kijelölt útszakaszok használatáról szóló szerződést utólagos útdíjfizetési rendszerre vonatkozóan kötötték meg, azt ajánljuk, hogy a fedélzeti egységet stabilan csatlakoztassa a jármű elektromos rendszeréhez. Erre a célra használja a rendszerüzemeltető által meghatározott, a stabil beszerelésre szolgáló tápkábelt, és vegye igénybe felhatalmazott partnereink szolgáltatásait. A felhatalmazott partnerek jegyzéke megtalálható minden kapcsolattartó és értékesítési ponton, valamint az internetes portálon.
- A fedélzeti egység minden üzemszavrát, helytelen működését, eltolajdonítását, elvesztését, megsemmisítését és/vagy károsodását haladéktalanul be kell jelenteni a rendszerüzemeltetőnek a következő ügyfélszolgálati számon:
+421 2 3511 1111.

Kezelési útmutató a fedélzeti egységhez

3. Indikátorok, kijelző és vezérlő elemek

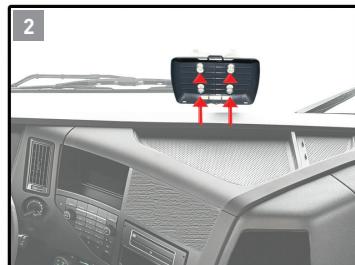
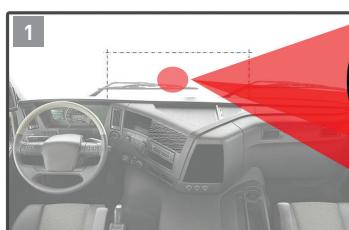
A fedélzeti egység homlokrészén találhatók az indikátorok, a kijelző és vezérlő elemek. Jelentésük leírását az alábbi táblázat tartalmazza.



Számjel	Jelentés
1	Járműkategória
2	A jármű forgalmi rendszáma
3	A járműkategória és a tengelyszám beállítására szolgáló nyomógombok
4	A hangjelzés aktiválására és deaktiválására szolgáló nyomógomb
5	Az elektronikus útdíjrendszerrel való kommunikáció kiképítésére szolgáló nyomógomb
6	Általános állapotot jelző LED indikátor
7	Kommersz állapot
8	Külső táplálásra való csatlakoztatás
9	A hangszóró beállítása (bekapcsolva/kikapcsolva)
10	A szállítási üzemmód ikonja



4. A Billien OBU fedélzeti egység elhelyezése és beszerelése



Kezelési útmutató a fedélzeti egységhez

- Válassza ki a fedélzeti egység beszerelésére alkalmas helyet. A fedélzeti egység rögzítése előtt ajánlatos megnedvesíteni a hátoldalán levő tapadókorongokat, a szélvédőt belülről letörölni, a korongok feltapadása előtt mentesítve a felületét a portól (1. sz. ábra).
- Rögzítse a tartót a tapadókorongokkal a kiválasztott helyen, a közepén erősen megnyomva minden tapadókorongot (2. sz. ábra).
- A fedélzeti egységet helyezze a tartóba, előbb az alsó részét úgy, hogy a Billien OBU fedélzeti egység kiálló részei beilleszkedjenek a tartó alsó részén levő bevágásokba, majd nyomja meg a fedélzeti egység felső részét, míg nem hallja a kattanást (3. sz. ábra).
- Ha a járműben kisebb átmérőjű DIN konnektort használ, akkor előbb távolítsa el a tápkábel végén levő piros toldalékot (fordítsa balra és húzza ki) (4. sz. ábra).
- Csatlakoztassa a tápkábelt a jármű szivargyújtójához és ellenőrizze, hogy a konnektorban a zöld LED világít-e, jelezve a fedélzeti egység korrekt csatlakozását a táplálásra (5. sz. ábra).

5. A Billien OBU fedélzeti egység beállítása

- A fedélzeti egység aktiválását és alapbeállítását a rendszerüzemeltető megbízott munkatársa végzi el, mégpedig a kijelölt útszakaszok használatáról szóló szerződésben és a fedélzeti egység rendelkezésre bocsátásáról szóló szerződésben szereplő adatok alapján.
- A fedélzeti egység átvételekor győződjön meg az adatok, valamint a fedélzeti egységen kimutatott beállítás és a kimutatott üzemállapot helyességéről.



A Billien OBU fedélzeti egység beállítása

Jármű típusa	Járműkategória		A Billien OBU kijelzőjén levő szimbólum
	Tömeg	Tengelyek száma	
Tehergépjárművek	3,5t-tól 12t-ig		
	12t felett	2	
		3	
		4	
		5	
Autóbuszok	3,5t-tól 12t-ig		
	12t felett		

Kezelési útmutató a fedélzeti egységhez



- A fedélzeti egységen nincs be-, ill. ki-kapcsolásra szolgáló nyomógomb, így az a tápfeszültségre való csatlakozás pillanatában lép működésbe. Abban az esetben, ha a fedélzeti egység csatlakoztatva van a tápfeszültségre, minden bekapcsol:

- ha bekapcsolja a gyújtást (6. sz. ábra), vagy
- ha a jármű mozgásba lendül, vagy
- bármely nyomógomb lenyomását követően



- A kijelölt útszakaszok igénybevétele előtt, menet közben és az út megtétele után köteles ellenőrizni a fedélzeti egység működőképességét és beállításának helyességét (7. sz. ábra).
- Abban az esetben, ha a kijelölt útszakaszok igénybevétele előtt vagy menet közben megváltozik a jármű tengelyeinek száma (pl. pótkocsi csatlakoztatása), köteles a fedélzeti egység megfelelő működtető elemével beállítani a tengelyek számára vonatkozó adatot úgy, hogy az megfeleljen a jármű valós kategórijának /a tengelyek valós számának.
- A tengelyek számának megváltoztatásához a ↘ vagy a ↙, jelet nyomkodja mindaddig, míg az adott szimbólumban megjelenő tengelyszám nem egyezik a jármű vagy a járműszerelvénnyen tengelyinek számával (8. sz. ábra).
- A hangjelzés aktiválása vagy deaktiválása a ✖ nyomógomb megnyomásával történik (9. sz. ábra).

6. A Billien OBU fedélzeti egység üzemállapotai

Üzemállapot	Kijelző	Állapotjelző LED indikátor	Leírás
Aktív	FRSZ és a jármű kategórijának szimbóluma		A fedélzeti egység jelzi az üzemállapotot, mely lehetővé teszi az útdíj kiszámításához szükséges adatok megszerzését és az útdíj kifizetésének ellenőrzését.
Figyelmez- tetés	€ villog		A fedélzeti egység az előfizetéses útdíjrendszer esetén jelzi azt a tényt, miszerint az előre kifizetett útdíj összege megegyezik vagy alacsonyabb, mint az előfizetéses útdíj megengedett minimális maradványösszege. A jármű Üzemeltetője és/vagy Vezetője köteles előre kifizetni az útdíjat, vagy el kell hagynia a kijelölt útszakaszokat. Abban az esetben, ha a jármű üzemeltetője és/vagy vezetője a kijelölt útszakaszokat az utólagos útdíjfizetési rendszerben használja, úgy a fedélzeti egység jelzi azt a tényt, miszerint az egy számlázási időszakban kifizetett útdíj összege elérte a bankgarancia és/vagy készpénzes biztosíték 80%-át.

Kezelési útmutató a fedélzeti egységhez

Üzemállapot	Kijelző	Állapotjelző LED indikátor	Leírás
Blokkolt			<p>Műszaki okok miatti blokkolás esetén a kijelző közepén a jármű kategóriája helyett megjelenik a figyelmeztető háromszög - a jármű üzemeltetője és/vagy vezetője nem használhatja a kijelölt útszakaszokat.</p> <p>A fedélzeti egység jelzi azt a tényt, miszerint a jármű üzemeltetőjét és/vagy vezetőjét illetően, aki a kijelölt útszakaszokat az előfizetéses útdíjrendszerben használja, nincs előre kifizetve az útdíj - a jármű üzemeltetője és/vagy vezetője az útdíj kifizetése nélkül nem használhatja a kijelölt útszakaszokat. Az utólagos útdíjfizetési rendszer esetén a fedélzeti egység jelzi azt a tényt, miszerint az egy számlázási időszakban kifizetett útdíj összege elérte a bankgarancia és/vagy készpénzes biztosíték 99%-át, vagy azt a tényt, miszerint az üzemanyagkártyát blokkolta az üzemanyagkártyák kibocsátója, vagy letelt annak az üzemanyagkártyának az érvényessége, mely által biztosított az útdíjfizetési kötelezettség teljesítése. A jármű üzemeltetője és/vagy vezetője nem használhatja a kijelölt útszakaszokat mindaddig, amíg nem gondoskodik az útdíjfizetési kötelezettség teljesítésének utólagos biztosításáról.</p>
Deaktivált	Hiányzik a FRSZ és a jármű kategóriájának szimbóluma		<p>A fedélzeti egység jelzi azt a tényt, miszerint a fedélzeti egység deaktivált, és nem teszi lehetővé az útdíj kiszámításához szükséges adatok megszerzését és az útdíj kifizetésének ellenőrzését - a jármű üzemeltetője és/vagy vezetője nem használhatja a kijelölt útszakaszokat.</p>



- Abban az esetben, ha a Billien OBU fedélzeti egység figyelmeztető, blokkolt vagy deaktivált üzemmállapotot mutat, vagy aktív állapotban nem jelennek meg a meghatározott indikátorok, abban az esetben elsősorban az érvényes és hatályos, a kijelölt közútszakaszok használatáért fizetendő útdíj beszedéséről, valamint egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló 474/2013 Tt. sz. törvény vonatkozó rendelkezései, ill. azok későbbi módosításai szerint kell eljárni, továbbá az útdíjkezelő általános üzleti feltételei és a fedélzeti egység ezen kezelési útmutatója szerint.
- Abban az esetben, ha az ügyfélszolgálati vonal felszólítja az adatok fedélzeti egységről való kényszerű átvitelére (azaz adatátvitel a fedélzeti egységről az elektronikus útdíjrendszerbe az erre hivatott nyomógomb segítségével), nyomja meg a navigációs gombot ← és tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig, amíg a hangszóró kétszeri csipogó hangja nem jelzi, hogy az Ön által kikényszerített adatátvitel megvalósult.

Szimbólum	Jelentése
villlog	Folyamatban van a kommunikáció GSM/GPRS segítségével, melyet manuálisan váltottak ki a ← nyomógomb hosszabb ideig (3 másodpercnél tovább) tartó lenyomásával
✓	Az adatátvitel sikeresen megvalósult
!	Az adatátvitel meghiúsult. Nagy valószínűséggel a fedélzeti egység olyan területen volt, ahol gyenge volt a GSM jel. A kommunikációt újból ki kell kényszeríteni a ← nyomógomb hosszabb ideig (3 másodpercnél tovább) tartó lenyomásával

- Abban az esetben, ha a fedélzeti egységet a Szlovák Köztársaság területén kívül használja, figyelmezteti Önt erre a tényre a kijelzőn hiányzó € szimbólum és a kikapcsolt állapotjelző LED indikátor.
- A szállítási üzemmódot a következő szimbólum mutatja, mely a kijelző alsó szélénél közepén jelenik meg:

Kezelési útmutató a fedélzeti egységhez

7. Alapvető biztonsági előírások

- A fedélzeti egységet ne használja a használati útmutatótól eltérő módon.
- A gépjármű vezetése közben ne manipuláljon a fedélzeti egységgel, a fedélzeti egység működtetése biztonsági okból ekkor blokkolva van.
- A nyomógombokat ne nyomkodja éles és/vagy szögletes tárgy segítségével (pl. tollal). Akadályozza meg, hogy a fedélzeti egység felülete bármilyen mechanikus manipuláció (firkálás, matricaragasztás és más) következtében megsérüljön.
- A fedélzeti egység kizárolag 9-32 V-os egyenáramú tápfeszültségre kapcsolható rá.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e.
- Akadályozza meg, hogy a fedélzeti egységet túlzott hőhatás, ütés vagy rázkódás érje.
- Akadályozza meg, hogy a fedélzeti egység belséjébe idegen tárgyak, por vagy folyadék kerüljön. Tisztításra ne használjon illekony oldószert, mint pl. alkohol, hígító, benzín, sem súrolószeret.
- A fedélzeti egység teljes vagy részleges működésképtelenségét okozó helytelen vagy jogosulatlan használat, mechanikus vagy más jellegű rongálás esetén, vagy ha a fedélzeti egységet a megadott időben nem szolgáltatják vissza, a rendszerüzemeltető a fedélzeti egység megrongálásáért az illetékek aktuális díjszabása szerinti kötbért jogosult felszámolni.



DE

Grundlegende Anleitung zur Bedienung des Fahrzeuggerätes Billien OBU

1. Inhalt der Packung	40
2. Allgemeine Anweisungen.....	40
3. Anzeige-, Signalisierungs- und Steuerelemente	41
4. Anbringung und Installation des Fahrzeuggerätes Billien OBU	42
5. Einstellung des Fahrzeuggerätes Billien OBU	43
6. Betriebslagen des Fahrzeuggerätes Billien OBU.....	47
7. Grundlegende Sicherheitsanweisungen	50



1. Inhalt der Packung

Inhalt der Packung des Fahrzeuggerätes Billien OBU enthält diese Komponenten:

- Fahrzeuggerät Billien OBU, einschließlich Batterie;
- Speisekabel für die Installation in den Zigarettenzünder mit LED-Indikator der Speisung auf dem Stecker;
- Halter des Fahrzeuggerätes einschließlich vier Saugnäpfen;
- Anleitung zur Bedienung des Fahrzeuggerätes.

Das Speisekabel für die feste Installation des Fahrzeuggerätes ins Fahrzeug ist kein Bestandteil der Packung des Fahrzeuggerätes Billien OBU.

2. Allgemeine Anweisungen

- Überprüfen Sie, ob der Inhalt der Packung des Fahrzeuggerätes Billien OBU komplett ist, packen Sie alle Komponenten aus und kontrollieren Sie ihre Unverehrtheit.
- Verwenden Sie im Fahrzeug ausschließlich das Fahrzeuggerät und das Zubehör des Fahrzeuggerätes, die zum Fahrzeug auf Grund des gültig abgeschlossenen Vertrages über die Gewährung des Fahrzeuggerätes zugeordnet sind – das Fahrzeuggerät ist unübertragbar.
- Wenn Sie während der Fahrt auf den begrenzten Straßenabschnitten im

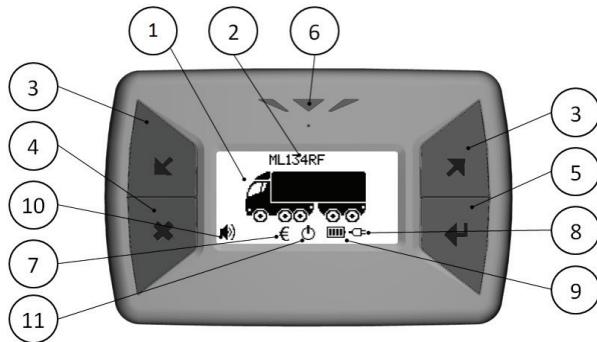
Fahrzeug das aktivierte Fahrzeuggerät transportieren werden, das in der Zeit des Transportes zur Aufzeichnung der Mautereignisse nicht verwendet werden soll (das sog. Transportregime), sind Sie verpflichtet, vor der Fahrt die Kundenhotline zu kontaktieren, oder, im Falle der Registration des Fahrzeugs in das elektronische Mautsystem, sind Sie verpflichtet, vor der Fahrt den Mitarbeiter der Kundenstelle zu informieren.

- Falls Sie den Vertrag über die Benutzung der begrenzten Straßenabschnitte in dem Modus der nachfolgenden Mautzahlung abgeschlossen haben, empfehlen wir Ihnen, den Anschluss des Fahrzeuggerätes an das elektrische System des Fahrzeugs mit Hilfe einer festen Installation vorzunehmen. Benutzen Sie das Speisekabel für die feste Installation, das von dem Systembetreiber bestimmt ist, und nutzen Sie die Dienste der autorisierten Partner. Das Verzeichnis der autorisierten Partner ist bei jeder Kontaktstelle, Vertriebsstelle und gleichzeitig auf dem Internetportal veröffentlicht.
- Teilen Sie jede Störung, unrichtige Funktion, Diebstahl, Verlust, Vernichtung und/oder Beschädigung des Fahrzeuggerätes unverzüglich dem Systembetreiber auf der Kundenhotline **+421 235111111** mit.

Bedienungsanleitung des Fahrzeuggerätes

3. Anzeige-, Signalisierungs- und Steuerelemente

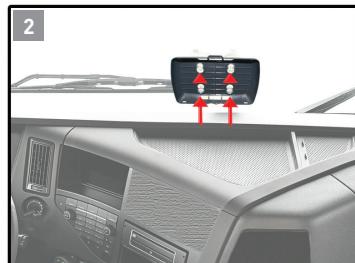
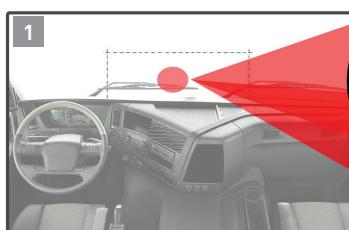
An der Stirnseite des Fahrzeuggerätes befinden sich Anzeige-, Signalisierungs- und Steuerelemente. Ihre Bedeutung ist unten angeführt.



Nummer	Bedeutung
1	Fahrzeugkategorie
2	Kennzeichen des Fahrzeugs
3	Die zur Einstellung der Fahrzeugkategorie und der Achsenanzahl bestimmten Tasten
4	Die zur Aktivierung und Deaktivierung der akustischen Signalisierung bestimmte Taste
5	Die zur Erzwingung der Kommunikation mit dem elektronischen Mautsystem bestimmte Taste
6	LED-Indikator des Gesamtzustandes
7	Kommerzielle Betriebslage
8	Anschluss an die externe Speisung
9	Stand der Batterie
10	Einstellung des Lautsprechers (EIN/AUS)
11	Ikone des Transportregimes



4. Anbringung und Installation des Fahrzeuggerätes Billien OBU



Bedienungsanleitung des Fahrzeuggerätes

- Wählen Sie einen geeigneten Platz für die Installation des Fahrzeuggerätes. Vor der Anbringung des Fahrzeuggerätes ist es empfehlenswert, die an der Rückseite des Fahrzeuggerätes angebrachten Saugnäpfe anzufeuchten und auch die Frontscheibe von innen zu putzen, damit ihre Oberfläche vor der Anbringung ohne Staub ist (Abbildung Nr. 1).
- Befestigen Sie den Halter mit Saugnäpfen auf dem zur Installation bestimmten Platz und drücken Sie in der Mitte jedes Saugnapfes fest zu (Abbildung Nr. 2).
- Setzen Sie zuerst den unteren Teil des Fahrzeuggerätes in den Halter so ein, dass die dazu bestimmten Befestigungselemente am Fahrzeuggerät Billien OBU in die Öffnungen im unteren Teil des Hal-
- ters einrasten und drücken Sie dann den oberen Teil des Fahrzeuggerätes bis zum Klicken an (Abbildung Nr. 3).
- Wenn Sie im Fahrzeug den DIN-Stecker mit einem kleineren Durchmesser verwenden, beseitigen Sie zuerst (durch Drehen nach links und Herausziehen) das rote Aufsatzstück am Schlussteil des Speisekabels (Abbildung Nr. 4).
- Stecken Sie das Speisekabel des Fahrzeuggerätes in die Steckdose des Zigarettenzünders und überprüfen Sie, ob auf dem Stecker die grüne LED leuchtet, die den korrekten Kontakt für die Speisung des Fahrzeuggerätes anzeigen (Abbildung Nr. 5).

5. Einstellung des Fahrzeuggerätes Billien OBU

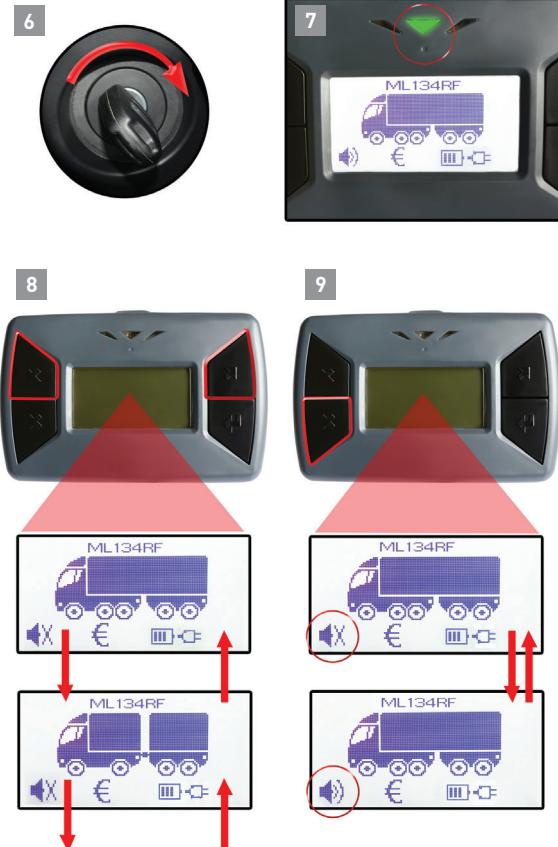
- Die Aktivierung und die grundlegende Einstellung des Fahrzeuggerätes wird vom beauftragten Mitarbeiter des Systembetreibers durchgeführt, und zwar auf Grund von Angaben, die im Vertrag über die Benutzung der begrenzten Straßenabschnitte und im Vertrag über die Gewährung des Fahrzeuggerätes angeführt sind.
- Kontrollieren Sie so im Prozess der Übernahme des Fahrzeuggerätes die Richtigkeit der Angaben, als auch die Richtigkeit der angezeigten Einstellung des Fahrzeuggerätes und der angezeigten Betriebslage des Fahrzeuggerätes.



Einstellung des Fahrzeuggerätes Billien OBU

Fahrzeugart	Fahrzeugkategorie	Symbol auf der Anzeige von Billien OBU
	Gewicht Achsenanzahl	
LKW	von 3,5 t bis 12 t	
	12 t und mehr	2
		3
		4
		5
Busse	von 3,5 t bis 12 t	
	12 t und mehr	

Bedienungsanleitung des Fahrzeuggerätes



- Das Fahrzeuggerät hat keine Taste zum Einschalten oder Ausschalten, es beginnt immer nach dem Anschließen an die Speisequelle zu arbeiten. Falls das Fahrzeuggerät an die Speisequelle angeschlossen ist, schaltet es sich immer ein:

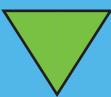
- wenn Sie die Zündung einschalten (Abbildung Nr. 6) oder
- wenn das Fahrzeug in Bewegung gebracht wird oder
- nach dem Drücken der beliebigen Taste.



- Vor der Fahrt, während der Fahrt und nach der Beendigung der Fahrt auf den begrenzten Straßenabschnitten sind Sie verpflichtet, die Funktionalität und die Richtigkeit der Einstellung des Fahrzeuggerätes zu kontrollieren (Abbildung Nr. 7).
- Falls es vor der Benutzung oder während der Benutzung der begrenzten Straßenabschnitte zur Änderung der Achsenanzahl des Fahrzeuges kommt (z. B. Anschluss eines Anhängers), sind Sie verpflichtet, mittels des entsprechenden Betätigungselements des Fahrzeuggerätes die Angabe über die Achsenanzahl so zu ändern, damit sie der tatsächlichen Fahrzeugkategorie/der tatsächlichen und realen Achsenanzahl entspricht.
- Zur Änderung der Achsenanzahl drücken Sie ↘ oder ↙, bis die Achsenanzahl, die in dem entsprechenden Symbol angezeigt ist, mit Ihrem Fahrzeug oder Sattelzug übereinstimmt (Abbildung Nr. 8).
- Sie können die Aktivierung oder Deaktivierung durch Drücken der Taste ✖ (vornehmen (Abbildung Nr. 9).

Bedienungsanleitung des Fahrzeuggerätes

6. Betriebslagen des Fahrzeuggerätes Billien OBU

Betriebslage	Anzeige	LED-Lagen-indikator	Beschreibung
Aktiv	Fahrzeug-kennzeichen und Symbol der Fahrzeug-kategorie	 grün	Das Fahrzeuggerät zeigt den Betriebszustand an, der die Gewinnung von Angaben ermöglicht, die für die Mautberechnung und die Kontrolle der Entrichtung der Maut notwendig sind.
Warnung	€ blinkt	 grün blinkt	Das Fahrzeuggerät zeigt im Regime der vorausgezahlten Maut (Pre-Pay-Regime) die Tatsache an, dass die Höhe der vorausgezahlten Maut gleich oder niedriger ist als der festgesetzte Mindestrestbetrag der vorausgezahlten Maut. Der Fahrzeugbetreiber und/oder der Fahrer des Fahrzeugs sind verpflichtet, die Maut vorauszuzahlen oder die begrenzten Straßenabschnitte zu verlassen. Falls der Fahrzeugbetreiber und/oder der Fahrer des Fahrzeugs die begrenzten Straßenabschnitte im Regime der nachträglichen Entrichtung der Maut (Post-Pay-Regime) nutzen, zeigt das Fahrzeuggerät die Tatsache an, dass die Höhe der Entrichtung der Maut in einem Rechnungszeitraum 80 % der Höhe der Bankgarantie und/oder der Bargeldgarantie erreichte.



Betriebslage	Anzeige	LED-Lagen-indikator	Beschreibung
Blockiert			<p>Im Falle des technischen Blockierung ist in der Mitte der Anzeige – statt der Fahrzeugkategorie – ein Warndreieck angezeigt. Der Fahrzeughalter und/oder Fahrer dürfen die begrenzten Straßenabschnitte nicht nutzen.</p> <p>Das Fahrzeuggerät zeigt die Tatsache an, dass der Fahrzeughalter und/oder der Fahrer des Fahrzeugs, die die begrenzten Straßenabschnitte im Regime der vorausgezahlten Maut nutzen, über keine vorausgezahlte Maut verfügen – der Fahrzeughalter und/oder der Fahrer des Fahrzeugs dürfen die begrenzten Straßenabschnitte ohne die Entrichtung der Maut nicht nutzen.</p> <p>Im Post-Pay Regime zeigt das Fahrzeuggerät die Tatsache an, dass die Höhe der Entrichtung der Maut in einem Rechnungszeitraum 99 % der Höhe der Bankgarantie und/oder der Bargeldgarantie erreichte, oder die Tatsache, dass die Kraftstoffkarte durch den Aussteller von Kraftstoffkarten blockiert wurde, oder dass es zum Ablauf der Gültigkeit der Kraftstoffkarte kam, durch die die Verpflichtung, die Maut zu entrichten, sichergestellt ist. Der Fahrzeughalter und/oder der Fahrer des Fahrzeugs dürfen die begrenzten Straßenabschnitte nicht nutzen, falls sie keine nachträgliche Sicherstellung der Verpflichtung, die Maut zu entrichten, vornehmen.</p>
Deaktiviert	Es fehlen das Fahrzeug-Kennzeichen und die Fahrzeugkategorie.		<p>Das Fahrzeuggerät zeigt die Tatsache an, dass es deaktiviert ist und es nicht ermöglicht, Angaben, die zur Berechnung der Maut und zur Kontrolle der Entrichtung der Maut notwendig sind, zu gewinnen.</p> <p>Der Fahrzeughalter und/oder der Fahrer des Fahrzeugs dürfen die begrenzten Straßenabschnitte nicht nutzen.</p>

Bedienungsanleitung des Fahrzeuggerätes

- Falls das Fahrzeuggerät Billien OBU die Betriebslage der Warnung, der Blockierung, des deaktivierten Fahrzeuggerätes anzeigt oder falls es in der Betriebslage „Aktiv“ die festgelegten Indikatoren nicht anzeigt, gehen Sie vor allem in Übereinstimmung mit den entsprechenden Bestimmungen des gültigen und wirksamen Gesetzes Nr. 474/2013 GBl. über die Mauterhebung für die Benutzung der begrenzten Straßenabschnitte und über die Änderung und Ergänzung einiger Gesetze in geltender Fassung, sowie in Übereinstimmung mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verwalters

der Mauterhebung und dieser Anleitung zur Bedienung des Fahrzeuggerätes vor.

- Falls die Kundehotline Sie auffordert, eine erzwungene Übertragung von Angaben aus dem Fahrzeuggerät vorzunehmen (d. h. die Übertragung von Angaben aus dem Fahrzeuggerät in das elektronische Mautsystem durch das Drücken der dafür bestimmten Taste), drücken Sie die Navigationstaste  und halten Sie diese mindestens 3 Sekunden, bis ein doppeltes Piepsen des Lautsprechers ertönt, als Bestätigung der von Ihnen vorgenommenen Erwingung der Übertragung.

Symbol	Bedeutung
blinkt 	Die Kommunikation verläuft mit Hilfe von GSM/GPRS und wird durch ein manuell langes Drücken (länger als 3 Sekunden) der Taste  vorgenommen.
	Datenübertragung erfolgreich
!	Datenübertragung nicht erfolgreich. Das Fahrzeuggerät befand sich sehr wahrscheinlich im Gebiet mit einem schwachen oder keinem GSM-Signal. Es ist notwendig, die Kommunikation durch erneutes langes Drücken (länger als 3 Sekunden) der Taste  zu initiieren.

- Wenn Sie das Fahrzeuggerät außerhalb des Gebietes der Slowakischen Republik benutzen, werden Sie auf diese Tatsache durch das fehlende Euro-Symbol auf der Anzeige und den LED-Lagenindikator, der ausgeschaltet sein wird, aufmerksam gemacht.

- Das Transportregime ist mit folgendem Symbol angezeigt, das in der Mitte des unteren Randes dargestellt wird:





7. Grundlegende Sicherheitsanweisungen

- Benutzen Sie das Fahrzeuggerät nicht im Widerspruch zur Anleitung zu seiner Bedienung.
- Bedienen Sie das Fahrzeuggerät nicht während der Führung des Kraftfahrzeugs, die Betätigung des Fahrzeuggerätes ist aus Sicherheitsgründen blockiert.
- Drücken Sie die Tasten mit keinen eckigen und/oder scharfen Gegenständen (z. B. Kugelschreiber). Verhindern Sie jedwede mechanische Manipulation mit dem Fahrzeuggerät, derer Folge die Beschädigung der Oberfläche des Fahrzeuggerätes ist (z. B. Beschreibung, Aufkleben von Etiketten u. a.).
- Sie dürfen das Fahrzeuggerät ausschließlich auf Gleichspannung im Umfang von 9-32 V anschließen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob das Speisekabel nicht beschädigt ist.
- Verhindern Sie eine übermäßige Einwirkung von Wärme, Stößen und Erschütterungen.
- Verhindern Sie das Eindringen jeglicher Fremdgegenstände, Staub und Flüssig-

keiten in das Fahrzeuggerät. Verwenden Sie zur Reinigung keine flüchtigen Lösungsmittel, wie z. B. Alkohol, Verdünnungsmittel, Benzin und raue Reinigungsmittel.

- Falls das Fahrzeuggerät in Folge der unrichtigen oder unberechtigten Benutzung vollständig oder teilweise nicht betriebsfähig sein wird, oder falls es Zeichen von mechanischer oder anderer Beschädigung aufweisen wird, oder falls es in der festgesetzten Frist nicht zurückgegeben wird, ist der Systembetreiber berechtigt, die Vertragsstrafe für die Beschädigung des Fahrzeuggerätes laut dem aktuellen Gebührentarifbuch zu berechnen.

PL

Podstawowa instrukcja obsługi jednostki pokładowej Billien OBU

1. Zawartość opakowania	52
2. Wytyczne ogólne	52
3. Wyświetlacze, elementy sygnalizacyjne i sterownicze	53
4. Umieszczenie i instalacja jednostki pokładowej Billien OBU	54
5. Ustawienie jednostki pokładowej Billien OBU	55
6. Stany eksploatacyjne jednostki pokładowej Billien OBU	58
7. Podstawowe wytyczne dotyczące bezpieczeństwa	61



1. Zawartość opakowania

Opakowanie jednostki pokładowej Billien OBU zawiera następujące komponenty:

- Jednostkę pokładową Billien OBU łącznie z baterią;
- Przewód zasilający do gniazdku zapalniczki z wyświetlaczem zasilania LED na wtyczce;
- Uchwyt jednostki pokładowej, w tym cztery przyssawki;
- Instrukcję obsługi jednostki pokładowej. Przewód zasilający jednostki pokładowej nie jest częścią jednostki pokładowej Billien OBU.

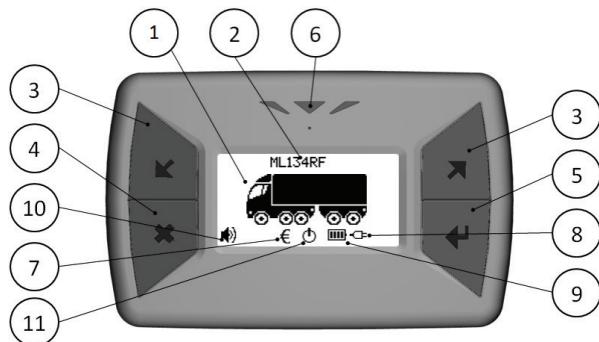
2. Wytyczne ogólne

- Należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jednostki pokładowej Billien OBU jest kompletna, trzeba też rozpakować wszystkie komponenty i sprawdzić ich stan.
 - W pojeździe należy używać wyłącznie jednostki pokładowej oraz wyposażenia jednostki pokładowej, które są przydzielone do pojazdu na podstawie zawartej umowy o przydzieleniu jednostki pokładowej – jednostka pokładowa jest nieprzenośna.
 - Jeżeli podczas jazdy określonymi odcinkami dróg przewozi się w pojeździe akty-
- wowaną jednostkę pokładową, która nie powinna być używana do rejestrowania danych związanych z opłatami drogowymi podczas przejazdu (tzw. tryb transportowy), należy przed takim przejazdem skontaktować się z infolinią klienta, albo w przypadku rejestracji pojazdu w elektronicznym systemie poboru opłat drogowych, należy przed jazdą poinformować o tym pracownika punktu obsługi klienta.
- W przypadku zawarcia umowy o użyciu określonych odcinków dróg w trybie abonentowego uiszczenia opaty drogowej zalecamy, aby podłączenie jednostki pokładowej do systemu pojazdu zostało zrealizowane za pomocą instalacji stałej. Należy wykorzystać przewód przyłączeniowy do instalacji na stałe określony przez eksploratora systemu oraz skorzystać z usługi autoryzowanych partnerów. Lista autoryzowanych partnerów jest dostępna w każdym punkcie dystrybucyjnym oraz na portalu internetowym.
 - O każdej usterce, niewłaściwym działaniu, kradzieży, stracie, zniszczeniu i/lub uszkodzeniu jednostki pokładowej należy niezwłocznie poinformować operatora systemu na infolinii **+421 23511 1111**.

Instrukcja obsługi jednostki pokładowej

3. Wyświetlacz, elementy sygnalizacyjne i sterownicze

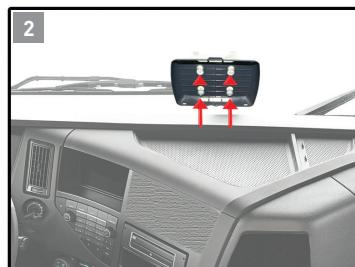
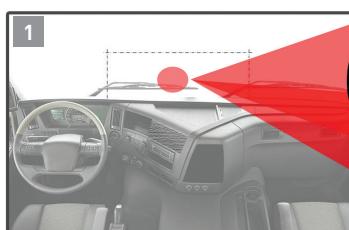
Na przedniej stronie jednostki sterującej znajdują się wyświetlacze i elementy sygnalizacyjne i sterownicze. Ich znaczenie opisane jest poniżej.



Numer	Znaczenie
1	Kategoria pojazdu
2	Numer rejestracyjny pojazdu
3	Przyciski używane do ustawienia kategorii pojazdu i ilości napraw
4	Przycisk do aktywacji i dezaktywacji sygnalizacji akustycznej
5	Przycisk do wymuszenia komunikacji z elektronicznym systemem poboru opłat
6	LED wskaźnik stanu ogólnego
7	Stan komercyjny
8	Podłączenie do zasilania zewnętrznego
9	Stan baterii
10	Ustawienie reproduktora (włączony/wyłączony)
11	Ikona trybu transportowego



4. Umieszczenie i instalacja jednostki pokładowej Billien OBU



Instrukcja obsługi jednostki pokładowej

- Należy wybrać odpowiednie miejsce do instalacji jednostki pokładowej. Przed przymocowaniem jednostki pokładowej zalecamy nawilżyć przyssawki umieszczone na tylnej stronie jednostki pokładowej a także przetrzeć wewnętrzną część przedniej szyby, w celu usunięcia kurzu na jej powierzchni przed umieszczeniem jednostki (rysunek nr 1).
- Przymocuj uchwyty z przyssawkami w miejscu przeznaczonym do instalacji i mocno przyciśnij środek każdej przyssawki (rysunek nr 2).
- Nałoż jednostkę pokładową na uchwyt, najpierw jej dolną część w taki sposób, by występy na jednostce pokładowej Billien OBU pasowały do wycięć w dolnej części uchwytu a następnie naciśnij na górną część jednostki pokładowej tak by usłyszeć dźwięk zatrząśnięcia (rysunek nr 3).
- Jeżeli używacie w pojeździe gniazdka DIN, o mniejszej średnicy, należy najpierw usunąć (skręceniem w lewo i wyciągnięciem) czerwoną nakładkę na końcówce kabla zasilającego (rysunek nr 4).
- Następnie należy przyłączyć kabel zasilania do gniazdku zapalniczki i sprawdzić, czy na konektorze świeci zielona dioda LED, która wskazuje na dobry kontakt połączenia z jednostką pokładową (rysunek nr 5).

5. Ustawienie jednostki pokładowej Billien OBU

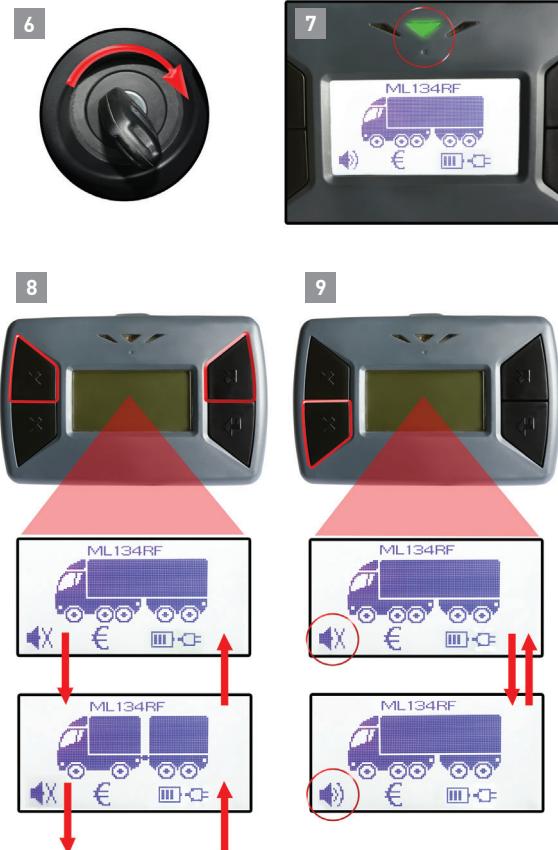
- Aktywacji i podstawowego ustawienia jednostki pokładowej dokonuje uprawniony pracownik operatora systemu na podstawie danych określonych w umowie o używaniu określonych odcinków dróg oraz umowy o przydzieleniu jednostki pokładowej.
- Podczas odbioru jednostki pokładowej należy sprawdzić poprawność danych, jak również poprawność wyświetlanego ustawienia jednostki pokładowej oraz wyświetlanego stanu eksploatacyjnego jednostki pokładowej.



Ustawienie jednostki pokładowej Billien OBU

Rodzaj pojazdu	Kategoria pojazdu	Symbol na wyświetlaczu Billien OBU
	Waga Ilość napraw	
Pojazdy ciężarowe	od 3,5 t do 12 t	
	12 t i więcej	
Autobusy	od 3,5 t do 12 t	
	12 t i więcej	

Instrukcja obsługi jednostki pokładowej



- Jednostka pokładowa nie posiada żadnego przycisku do włączania lub wyłączania, zacznie pracować zawsze po podłączeniu do źródła zasilania. Jeśli jednostka pokładowa jest podłączona do źródła zasilania, włączy się zawsze:

- po włączeniu zapłonu (rysunek nr 6)
- po ruszeniu pojazdu lub
- po naciśnięciu dowolnego przycisku.



- Przed jazdą, podczas jazdy i po zakończeniu jazdy określonymi odcinkami dróg należy obowiązkowo sprawdzić działanie i poprawność ustawienia jednostki pokładowej (rysunek nr 7).
- Jeżeli przed używaniem lub podczas używania określonych odcinków dróg dojdzie do zmiany ilości napraw pojazdu (np. podłączeniem przyczepy), należy zmienić za pomocą odpowiedniego elementu sterowniczego jednostki pokładowej dane o ilości napraw w taki sposób, aby odpowiadał rzeczywistej kategorii pojazdu/ rzeczywistej i realnej ilości napraw.
- W celu zmiany ilości napraw należy użyć przycisków ← lub → dopóki ilość napraw przedstawiona odpowiednim symbolem, nie będzie zgodna z danym pojazdem lub zespołem pojazdów (rysunek nr 8).
- Aktywację lub dezaktywację sygnalizacji akustycznej można przeprowadzić przez naciśnięcie przycisku ✘ (obrazek nr 9).

6. Stany eksploatacyjne jednostki pokładowej Billien OBU

Eksplatacyjny	Wyświetlacz	Wskaźnik stanu LED	Opis
Aktywna	Numer rejestracyjny pojazdu i symbol kategorii pojazdu		Jednostka pokładowa wskazuje stan aktywny, który umożliwia pozyskanie danych potrzebnych do obliczenia myta oraz do kontroli stanu opłaty myta.
Ostrzeżenie	€ miga		Jednostka pokładowa wskazuje w systemie przedpłaconego myta na fakt, że wysokość przedpłaconej opłaty jest równa lub mniejsza od minimalnie ustalonej kwoty przedpłaty myta. Operator pojazdu i/lub kierowca pojazdu zobowiązany jest do zapłaty myta lub opuszczenia określonych odcinków dróg. W wypadku gdy operator pojazdu i/lub kierowca pojazdu używa określonych odcinków dróg w systemie opłat abonentowych, jednostka pokładowa wskazuje na fakt, że wysokość opłat za przejazd w jednym okresie rozliczeniowym osiągnęła 80% wysokości gwarancji bankowej i/lub zabezpieczenia gotówkowego.

Instrukcja obsługi jednostki pokładowej

Eksplotacyjny	Wyświetlacz	Wskaźnik stanu LED	Opis
Blokada			<p>W wypadku blokady technicznej na środku wyświetlacza pojawia się, zamiast kategorii pojazdu trójkąt ostrzegawczy – operator pojazdu i/lub kierowca pojazdu nie może używać określonych odcinków dróg.</p>
			<p>Jednostka pokładowa wskazuje fakt, że operator pojazdu i/lub kierowca pojazdu, który używa określonych odcinków dróg w systemie abonamentowym, nie ma opłaconego myta - operator pojazdu i/lub kierowca pojazdu nie może używać określonych odcinków dróg bez uiszczenia opłaty drogowej.</p> <p>W wypadku systemu abonamentowych opłat drogowych jednostka pokładowa wskazuje fakt, że wysokość opłat za przejazd w jednym okresie rozliczeniowym osiągnęła 99% wysokości gwarancji bankowej i/lub zabezpieczenia gotówkowego, lub fakt, że karta paliwowa została zablokowana przez wydawcę kart paliwowych lub skończyła się ważność karty paliwowej, za pośrednictwem której zabezpieczony jest obowiązek uiszczenia opłaty drogowej. Operator pojazdu i/lub kierowca pojazdu nie może używać określonych odcinków dróg dopóki nie zapewni wystarczającego zabezpieczenia obowiązku regulowania opłaty drogowej.</p>
Nieaktywna	Brak numeru rejestracyjnego pojazdu i symbolu kategorii pojazdu	 miga	<p>Jednostka pokładowa wskazuje fakt, że jest niekatywna i nie jest możliwe pozyskanie danych potrzebnych do obliczenia opłat oraz do sprawdzenia opłacenia opłaty - operator pojazdu i/lub kierowca pojazdu nie może używać określonych odcinków dróg.</p>



- Jeżeli jednostka pokładowa Billien OBU wskazuje stan ostrzeżenia, blokady, stan nieaktywnej jednostki pokładowej, lub w stanie aktywnym nie pojawiają się ustalone wskaźniki, należy postępować zgodnie z ustalonymi przepisami obowiązującymi ustawy nr 474/2013 Dz. U. dotyczącej opłat za korzystanie określonych odcinków dróg wraz ze zmianami i uzupełnieniem niektórych ustaw, a także zgodnie z Ogólnymi Warunkami Handlowymi Administratora poboru opłat oraz z tą Instrukcją Obsługi Jednostki Pokładowej.
- W wypadku, gdy infolinia zażąda wymuszonego przeniesienia danych z jednostki pokładowej (tzn. przeniesienia danych z jednostki pokładowej do elektronicznego systemu opłat drogowych przez wcisnięcie przeznaczonego do tego przycisku), należy wcisnąć przycisk nawigacyjny ← i przytrzymać go co najmniej przez 3 sekundy, dopóki nie zabrzmi podwójne pisknięcie głośnika, jako potwierdzenie zrealizowanego wymuszenia przeniesienia.

Symbol	Znaczenie
miga	Przebiega komunikacja za pomocą GSM/GPRS uruchomiana ręcznie przez długie naciśnięcie (ponad 3 sekundy) przycisku ←
✓	Przeniesienie danych powiodło się
!	Przeniesienie danych nie powiodło się. Najprawdopodobniej jednostka pokładowa znajduje się w miejscu ze słabym lub z brakiem sygnału GSM. Należy wywołać próbę połączenia ponownie przez długie naciśnięcie (ponad 3 sekundy) przycisku a ←

- Jeżeli jednostka pokładowa jest używana poza terytorium Republiki Słowackiej, na fakt ten zwróci uwagę brak symbolu euro na wyświetlaczu i indykatork stanu LED, który będzie wyłączony.
- Tryb transportowy jest wskazywany następującym symbolem, który pojawi się na środku dolnej części wyświetlacza:



Instrukcja obsługi jednostki pokładowej

7. Podstawowe wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

- Nie należy używać jednostki pokładowej niezgodnie z jej instrukcją obsługi.
- Nie należy obsługiwać jednostki pokładowej podczas prowadzenia pojazdu, sterowanie jednostki pokładowej jest z powodu bezpieczeństwa zablokowane.
- Nie należy naciskać przycisków kanciastymi i/lub ostrymi przedmiotami (np. długopisem). Należy wystrzegać się jakiegokolwiek mechanicznego manipulowania jednostką pokładową, którego wynikiem może być uszkodzenie powierzchni jednostki pokładowej (np. pisanie po niej, naklejanie naklejek itd.).
- Jednostkę pokładową należy podłączyć wyłącznie do napięcia stałego w granicach 9 - 32 V.
- Regularnie należy kontrolować, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.
- Chrońić przed nadmierną temperaturą, uderzeniami i wstrząsami.
- Chrońić przed przedostaniem się jakichkolwiek ciał obcych, kurzu i płytnów do jednostki pokładowej. Do czyszczenia nie należy stosować lotnych rozpuszczalników, takich jak np. alkohol, rozcieńczalnik, benzyna oraz szorstkie środki do czyszczenia.
- Jeżeli jednostka pokładowa będzie całkowicie lub częściowo niesprawna w wyniku niewłaściwego lub nieuprawnionego używania, lub gdy wskazuje znaki mechanicznego lub innego uszkodzenia, lub nie będzie zwrócona w ustalonionym okresie, to operator systemu jest uprawniony do nałożenia kary umownej za uszkodzenie jednostki pokładowej według aktualnego taryfikatora opłat.



RU

Основная инструкция по эксплуатации бортового прибора **Billien OBU**

1. Содержимое упаковки	64
2. Общие указания	64
3. Индикаторные, сигнализирующие и управляющие элементы	65
4. Размещение и монтаж бортового прибора Billien OBU	66
5. Настройка бортового прибора Billien OBU	67
6. Рабочие состояния бортового прибора Billien OBU	71
7. Основные инструкции по безопасности	74



1. Содержимое упаковки

Упаковка бортового прибора Billien OBU содержит следующие детали:

- Бортовой прибор Billien OBU, включая аккумулятор
- Питающий кабель для подключения к зажигалке с LED-индикатором питания на коннекторе
- Держатель бортового прибора включая четыре присоски
- Инструкция по обслуживанию бортового прибора

Питающий кабель для фиксированной установки бортового прибора в транспортном средстве не входит в комплект упаковки бортового прибора Billien OBU.

2. Общие указания

- Проверить комплектность содержания упаковки бортового прибора Billien OBU, распаковать все компоненты и проверить их целостность.
- В транспортном средстве использовать только тот бортовой прибор и оснащение, который закреплен за данным транспортным средством согласно действующему договору о предоставлении бортового прибора – бортовой прибор является стационарным прибором.
- Если во время проезда по ограниченным участкам автодорог в транспортном средстве находится активированный бортовой прибор, который во время проезда не используется для

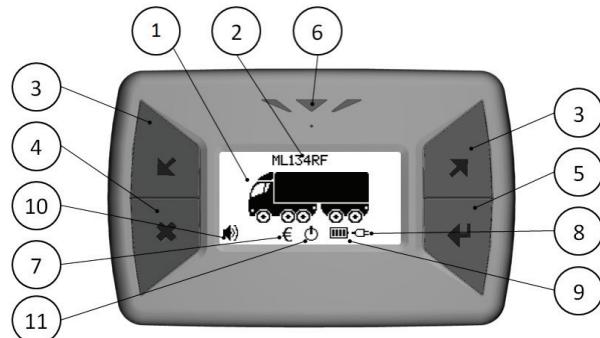
фиксирования трансакций автодорожных сборов (так называемый транспортный режим), необходимо перед ездой сообщить об этом по телефону горячей линии; в случае регистрации транспортного средства в электронной системе автодорожных сборов, необходимо перед ездой информировать работника контактного пункта.

- В случае, если заключен договор об использовании ограниченных участков автодорог в режиме взимания автодорожных сборов по факту, рекомендуем вам подключать бортовой прибор к электросети транспортного средства посредством фиксированной установки. Необходимо использовать питающий кабель для фиксированной установки, предназначенный управляющим системы автодорожных сборов, а также использовать услуги авторизованных партнеров. Список авторизованных партнеров находится в каждом контактном пункте, распределительном пункте и на Интернет-портале.
- О каждой неполадке, неправильном функционировании, краже, утече, уничтожении и/или повреждении бортового прибора необходимо немедленно сообщить управляющему системы по телефону горячей линии **+421 23511111**.

Инструкция по эксплуатации бортового прибора

3. Индикаторные, сигнализирующие и управляющие элементы

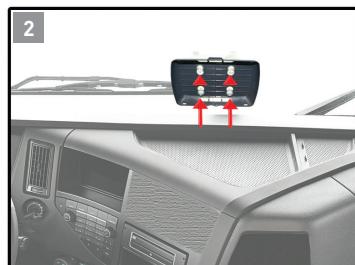
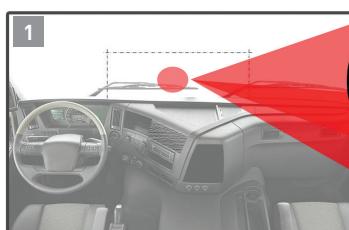
На передней панели бортового прибора находятся индикаторные, сигнализирующие и управляющие элементы. Их значение описано ниже.



Позиция	Значение
1	Категория транспортного средства
2	Государственный регистрационный номер транспортного средства
3	Кнопки, предназначенные для настройки категории транспортного средства и количества осей
4	Кнопка, предназначенная для активации и деактивации звуковой сигнализации
5	Кнопка, предназначенная для принудительной коммуникации с электронной системой автодорожных сборов
6	LED-индикатор общего состояния
7	Коммерческое состояние
8	Подключение к внешнему питанию
9	Состояние аккумулятора
10	Настройка репродуктора (включен/выключен)
11	Иконка транспортного режима



4. Размещение и монтаж бортового прибора Billien OBU



Инструкция по эксплуатации бортового прибора

- Выбрать подходящее место для монтажа бортового прибора. Перед установкой бортового прибора рекомендуется увлажнить присоски, расположенные на задней стороне бортового прибора, а также протереть изнутри лобовое стекло, чтобы отстранить с его поверхности пыль (рис. 1).
- Прикрепить держатель с присосками на место, предназначенное для монтажа, и сильно прижать каждую присоску в центре (рис. 2).
- Вставить в держатель сначала нижнюю часть бортового прибора Billien OBU, так, чтобы выступы на бортовом приборе Billien OBU вошли в вырезы в нижней части держателя, а затем нажать на верхнюю часть бортового прибора, пока не услышите щелчок (рис. 3).
- Если в транспортном средстве используется коннектор DIN с меньшим диаметром, удалить сначала [поворнуть налево и вытянуть] красную насадку концовки питающего кабеля (рис. 4).
- Подключить питающий кабель бортового прибора к коннектору зажигалки и проверить, светит ли на коннекторе зеленый LED-индикатор, который указывает, что есть правильный контакт для питания бортового прибора (рис. 5).

5. Настройка бортового прибора Billien OBU

- Активацию и основную настройку бортового прибора осуществляет уполномоченный работник управляющей системой на основании данных, приведенных в договоре об использовании ограниченных участков автодорог и в договоре о предоставлении бортового прибора.
- В процессе получения бортового прибора необходимо проверить как правильность данных, так и правильность предписанной настройки бортового прибора и предписанного рабочего состояния бортового прибора.



Настройка бортового прибора Billien OBU

Тип транспортного средства	Категория транспортного средства	Символ на дисплее Billien OBU
	Масса	
	от 3,5 т до 12 т	
Грузовые автомобили	12 т и более	
Автобусы	от 3,5 т до 12 т	
	12 т и более	

Инструкция по эксплуатации бортового прибора

6



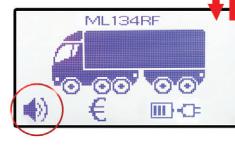
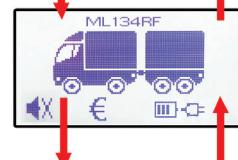
7



8



9



- На бортовом приборе нет никаких кнопок для включения или отключения, прибор начнет работать после подключения к источнику питания. В случае, если бортовой прибор подключен к источнику питания, он включается в следующих случаях:

- после заведения двигателя транспортного средства (рис. 6), или
- после того, как транспортное средство начнет двигаться, или
- после нажатия любой кнопки.



- Перед ездой, во время езды и по окончании езды по ограниченным участкам автодорог необходимо проверять функциональность и правильность настройки бортового прибора (рис. 7).
- В случае, если перед или после использования ограниченных участков автодорог произойдет изменение количества осей транспортного средства (например присоединение прицепа), необходимо посредством соответствующего элемента управления бортового прибора изменить данные о количестве осей так, чтобы данные соответствовали действительной категории транс- портного средства / действительному и реальному количеству осей.
- Для изменения количества осей необходимо нажимать « » или « », пока количество осей, изображенных в соответствующем символе, не будет соответствовать количеству осей вашего транспортного средства или транспортного поезда (рис. 8).
- Активацию или деактивацию звуковой сигнализации можно осуществить нажатием кнопки « » (рис. 9).

Инструкция по эксплуатации бортового прибора

6. Рабочие состояния бортового прибора Billien OBU

Рабочее состояние	Дисплей	LED-индикатор состояния	Описание
Активный	Гос. рег. номер ТС и символ категории ТС	 зеленый	Бортовой прибор указывает рабочее состояние, что позволяет получить данные, необходимые для расчета автодорожного сбора и осуществления контроля оплаты автодорожного сбора.
Предупреждение	€ мигает	 зеленый мигает	Бортовой прибор указывает в режиме предоплаты автодорожного сбора тот факт, что сумма предоплаты автодорожного сбора равна или меньше установленного минимального остатка. Управляющий ТС и/или Водитель ТС обязан пополнить кредит автодорожного сбора или покинуть ограниченные участки автодорог. В случае, если управляющий ТС и/или водитель ТС использует ограниченные участки автодорог в режиме оплаты автодорожного сбора по факту, бортовой прибор указывает, что сумма оплаты автодорожного сбора в одном расчетном периоде достигла 80% суммы банковской гарантии и/или залога наличными.



Рабочее состояние	Дисплей	LED-индикатор состояния	Описание
Блокировка			<p>В случае технической блокировки в центре дисплея вместо категории ТС отображается знак предупреждающего треугольника – управляющему ТС и/или водителю ТС запрещено использовать ограниченные участки автодорог.</p> <p>Бортовой прибор указывает, что управляющий ТС и/или водитель ТС, который использует ограниченные участки автодорог в режиме предоплаты автодорожного сбора, не реализовал предоплату автодорожного сбора – управляющему ТС и/или водителю ТС запрещено использовать ограниченные участки автодорог без уплаты автодорожного сбора.</p> <p>В случае режима оплаты автодорожного сбора по факту бортовой прибор указывает, что сумма оплаты автодорожного сбора в одном расчетном периоде достигла 99% суммы банковской гарантии и/или залога наличными, или что топливная карточка была заблокирована издателем топливной карточки, или истек срок действия топливной карточки, посредством которой обеспечивается обязательство оплаты автодорожного сбора. Управляющему ТС и/или водителю ТС запрещено использовать ограниченные участки автодорог, пока он не обеспечит обязательство оплаты автодорожного сбора.</p>
Деактивация	Отсутствует гос. рег. номер ТС и символ категории ТС		<p>Бортовой блок указывает, что он деактивирован и не может получать данные, необходимые для расчета автодорожного сбора и контроля оплаты автодорожного сбора – управляющему ТС и/или водителю ТС запрещено использовать ограниченные участки автодорог.</p>

Инструкция по эксплуатации бортового прибора

• В случае, если бортовой прибор Billien OBU указывает рабочий режим предупреждения, блокировки, деактивирования бортового прибора, или в активном режиме не изображены соответствующие индикаторы, необходимо прежде всего действовать в соответствии с положениями действующего закона № 474/2013 К.з. о взимании автодорожных сборов за использование ограниченных участков наземных коммуникаций и об изменении и дополнении некоторых законов в действующей редакции, и в соответствии с общими торговыми условиями администратора системы взимания автодорожных сбо-

ров и данной инструкцией по эксплуатации бортового прибора.

• В случае, если горячая линия потребует осуществить принудительный перенос данных с бортового прибора (т.е. перенос данных с бортового прибора в электронную систему автодорожных сборов посредством нажатия на предназначенную для этого кнопку), необходимо нажать на навигационную кнопку «» и удерживать ее в течение не менее 3 секунд, пока из репродуктора не прозвучит двойной звуковой сигнал, как подтверждение реализованного принудительного переноса.

Символ	Значение
мигает 	Идет связь через GSM / GPRS, запущенная вручную с помощью длительного нажатия (более 3-х секунд) кнопки  .
	Успешный перенос данных
	Перенос данных не выполнен. Скорее всего бортовой прибор находился в области со слабым или вообще без сигнала GSM. Необходимо снова выйти на связь длительным нажатием (более 3-х секунд) кнопки  .

- Если бортовой прибор используется вне территории Словацкой Республики, на дисплее не светится символ евро, а LED-индикатор состояния будет отключен.
- Транспортный режим на дисплее указывается посредством символа, который изображен в центре нижней части дисплея: 



7. Основные инструкции по безопасности

- Пользоваться бортовым прибором только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Не обслуживать бортовой прибор в идущем транспортном средстве, т.к. управление бортовым прибором в целях безопасности заблокировано.
- Не нажимать на кнопки квадратными и/или острыми предметами (напр. ручкой). Исключить какие-либо механические манипуляции с бортовым прибором, ведущие к его повреждениям (напр. надписи, наклеивание наклеек и т.д.).
- Бортовой прибор можно подключать только к источнику постоянного тока напряжением 9-32 В.
- Регулярно контролировать, не поврежден ли питающий кабель.
- Предотвратить чрезмерное воздействие тепла, сотрясений и толчков.
- Предотвратить попадание в бортовой прибор каких-либо посторонних предметов, пыли и жидкостей. Не пользоваться для очистки летучими

растворителями, напр. алкоголем, растворителем, бензином, а также абразивными чистящими средствами.

- В случае, если бортовой прибор будет полностью или частично нефункционален вследствие неправильного или незаконного использования, или если налицо признаки механического или иного повреждения, или если бортовой прибор не будет вовремя возвращен, управляющий системы вправе начислить договорной штраф за повреждение бортового прибора согласно актуальному ценнику платежей.

Инструкция по эксплуатации бортового прибора

www.emyto.sk
+421 2 35111111